

REVISTA DE HISTORIA DE AMÉRICA

NÚMERO 141

JULIO-DICIEMBRE 2009

ÍNDICE

NOTA EDITORIAL	5
ARTÍCULOS	
MARÍA DEL MAR SOLÍS CARNICER.- La Alianza Libertadora Nacionalista y los orígenes del peronismo. Una aproximación desde la provincia de Corrientes (1944-1947)	9
EDGAR SOLANO MUÑOZ.- La República Centroamericana en la visión de Salvador Mendieta y el Partido Unionista	39
JORGE ISAURO RIONDA RAMÍREZ.- Breve Historia Económica de Iberoamérica	53
EVERARDO GARDUÑO.- Los grupos yumanos de Baja California: ¿indios de paz o indios de guerra? Una aproximación desde la Teoría de la Resistencia Pasiva	89
BICENTENARIO LATINOAMERICANO	
EUGENIA MOLINA.- Por especie de broma “a asustar la gente”. Consideraciones sobre algunas formas de resistencia al disciplinamiento revolucionario, Mendoza, 1815	113
HISTORIOGRAFÍAS	
CELESTINO ANDRÉS ARAÚZ.- Carlos Manuel Gasteazoro y la Historia como fundamento de la conciencia nacional	141
BORIS BERENZON GORN Y GEORGINA CALDERÓN ARAGÓN.- <i>In hilo tempore...</i> la historiografía y sus rizomas	151
RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS	155

NOTA EDITORIAL

Estimado lector, nos es muy grato hacer llegar hasta usted el nuevo número de la *Revista de Historia de América*, también es de suma alegría, el seguir llevando los avances investigativos que en materia historiográfica, continúan realizándose por múltiples americanistas alrededor del mundo.

Iniciamos este número con un artículo de María del Mar Solís, la cual realiza una excelente disertación de la relación entre el peronismo y nacionalismo, para esto se da a la tarea de ir a los orígenes de este movimiento político y estudiar el fenómeno en la Alianza Liberadora Nacionalista en Argentina.

De ahí nos vamos hasta Centroamérica, donde el historiador costarricense Edgar Solano nos expone unas interesantes líneas que exploran la visión que tuvo Salvador Mendieta sobre el istmo y el impacto de este pensamiento en el Partido Unionista Centroamericano, desde las tesis unionistas de finales del siglo XIX hasta las de integración regional después de la segunda mitad del siglo XX.

El doctor Rionda nos sorprende con un nuevo artículo, en el cual realiza con magistral síntesis un recorrido por los procesos históricos desde el poblamiento de América que luego se mezclan en el periodo colonial y dan origen al sistema económico que se desarrolla durante todo ese periodo y que van a ser la base, de la vida económica de las futuras naciones iberoamericanas.

Everardo Garduño nos comparte un debate que realiza con las posiciones de Miguel León-Portilla, según este último, los Yumanos fueron indios de paz y no de guerra, el doctor Garduño, intenta demostrar cómo existió una efectiva resistencia de estos indígenas por defender su modelo de vida nómada y de cazadores-recolectores frente a un proyecto colonial que pretendía concentrarlos en un pueblo de indios y hacer su vida sedentaria.

Continuamos en este número con nuestra sección Bicentenario de la Independencia, en esta ocasión la doctora Eugenia Molina nos expone un interesante trabajo sobre el proceso independentista en Mendoza, relatándonos un proceso muy particular mediante el cual los habitantes emprendieron una resistencia al proceso de disciplinamiento revolucionario en 1815.

De igual manera la sección Historiografía se complace en presentar dos trabajos, uno del doctor Celestino Araúz sobre el papel de la historiografía en la construcción de la conciencia nacional y uno de Boris Berenzon y Georgina Calderón, en el cual reflexionan acerca de la historiografía y sus rizomas.

Presentamos además las reseñas bibliográficas de dos obras, el libro *Mitología Taína o Eyeri. Ramón Pané y la relación sobre las antigüedades de los indios: el primer tratado etnográfico hecho en América*, de Ramón Pané y la obra de Josep M. Barnadas titulada *Biliotheca Boliviana Antiqua; impresos coloniales (1534-1825)*.

No queremos cerrar esta nota sin extender nuestro profundo agradecimiento al Instituto Panamericano de Geografía e Historia, al Centro de investigaciones Históricas de América Central y a la Vicerrectoría de Investigación de la Universidad

de Costa Rica, instituciones que hacen posible el sustento operativo para esta publicación y a nuestros apreciados articulistas, que dan vida a la misma.

Francisco Enríquez
Editor

LA ALIANZA LIBERTADORA NACIONALISTA Y LOS ORÍGENES DEL PERONISMO. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA PROVINCIA DE CORRIENTES (1944-1947)

María del Mar SOLÍS CARNICER*

Abstract

From a historiographic perspective, the aim of this work is to reconstruct the Peronist political force in Corrientes, focusing on the influence of Nationalism as a political party. The final goal is to further comprehend the different stages of the Peronism in the provincial context vis a vis the national context.

Resumen

En este trabajo se pretende realizar una reconstrucción historiográfica del proceso de formación del peronismo correntino, focalizando el análisis en la influencia del nacionalismo —en particular la corriente restauradora—, con el objeto de evaluar los alcances de dicho aporte en su configuración ideológica original. Con ello, buscamos, no solo una mejor comprensión de las etapas formativas del peronismo en el orden provincial, atendiendo a los rasgos específicos del contexto local, sino también, colaborar en una visión más integradora del peronismo como fenómeno nacional.

* Doctora en Historia, docente de la Facultad de Humanidades, UNNE, Investigadora del CONICET en el Instituto de Investigaciones Geohistóricas, correo electrónico: marimarsolis@yahoo.com.ar

LA REPÚBLICA CENTROAMERICANA EN LA VISIÓN DE SALVADOR MENDIETA Y EL PARTIDO UNIONISTA

Edgar SOLANO MUÑOZ*

Abstract

This article presents two elements: first, a history tracking Central American Unionist Party in the period between the last decade of the nineteenth century and the decade of the 70s of the twentieth century and then, an analysis of the proposed regional political integration that the party prepared for the Central American region. In the analysis, plays a leading role Salvador Mendieta thought of as one of the ideologues of the political movement in mention.

Key words: *Central America, Political history, Regional Integration, Political integration, Unionism.*

Resumen

El artículo presenta dos elementos: en primer lugar, un seguimiento histórico del Partido Unionista centroamericano en el periodo comprendido entre la última década del siglo XIX y la década de los setenta del siglo XX y luego, un análisis de la propuesta de integración política regional que dicho partido elaboró para la región centroamericana. En el análisis, juega un papel de primer orden el pensamiento de Salvador Mendieta como uno de los ideólogos del movimiento político en mención.

Palabras clave: *Centroamérica, Historia política, Integración regional, Unionismo.*

* Doctor en Historia y profesor catedrático de la sede en Guanacaste de la Universidad de Costa Rica.

BREVE HISTORIA ECONÓMICA DE IBEROAMÉRICA

Jorge Isauro RIONDA RAMÍREZ*

Abstract

American men and their civilizations have a history of about 20 thousand years. Apparently the arrival of mankind this continent is related to the last ice age where small family ordas one characterized by transhumance circular transit migration by generations come to populate the new territory from North to South for hundreds of years. It also supports presence in South America, Oceania and Pacific Islander groups. However the American man is dominantly of Asian origin. Their civilizations, the pre-Columbian more notable and enigmatic as they are the Tihuanaco (Bolivia) and Teotihuacan (Mexico) speak of where the city already shows a trace of urban planning and social gerarquización civilizations. General, in much of colonial character captaincies, and Viceregal times set a social order founded in sectors that governs the Catholic Church. This order of civilization with a feudalism's own ethics is the ballast which explains very overdue and socio-economic conflicts in the region to present. Atraso product of the distorted during order with regard to the desire of outmoded and utopian founded in liberalism, in many cases development and other reminiscencias inconsistency is recent and sad experience of neoliberalism in Latin American economies.

Resumen

El hombre americano y sus civilizaciones tienen una historia de aproximadamente 20 mil años. Al parecer el arribo de la humanidad a este continente se relaciona con la última glaciación donde pequeñas hordas familiares en una migración caracterizada por la trashumancia de tránsito circular, por generaciones viene a poblar el nuevo

* Profesor investigador de tiempo completo de la Universidad de Guanajuato, Campus León. Profesor investigador de tiempo parcial de la Universidad de La Salle Bajío, profesor por contrato de la Universidad del Valle de Atemajac plantel León, miembro del Sistema Nacional de Investigadores (nivel 1) del CONACYT.

territorio de norte a sur por cientos de años. Se admite también presencia en América del Sur de grupos polinesios y de Oceanía. No obstante el hombre americano es predominantemente de origen asiático. Sus civilizaciones, las precolombinas más destacables y enigmáticas como son la del Tihuanaco (Bolivia) y Teotihuacan (México) hablan de civilizaciones donde la ciudad ya muestra una traza de planeamiento urbano y jerarquización social. Los tiempos virreinales y de capitánías generales, en gran parte de carácter colonial, establecen un orden social fundado en estamentos que rige la Iglesia católica. Este orden de civilización con una ética propia del feudalismo es el lastre que explica en gran manera el atraso y los conflictos socioeconómicos de la región hasta la actualidad. Atraso producto de la inconsistencia de las reminiscencias del orden estamental con respecto al anhelo de desarrollo fundado en un liberalismo, en muchos casos trasnochado y utópico, y en otros falseado como es la reciente y triste experiencia del neoliberalismo en las economías latinoamericanas.

**LOS GRUPOS YUMANOS DE BAJA CALIFORNIA:
¿INDIOS DE PAZ O INDIOS DE GUERRA?
UNA APROXIMACIÓN DESDE LA TEORÍA
DE LA RESISTENCIA PASIVA**

Everardo GARDUÑO*

Abstract

For the prestigious Mexican historian, Miguel León-Portilla, the Yumans of Baja California were not Indians of warfare, but rather Indians of peace. In the opinion of this researcher, it was because living in the stage of fossilized-paleolithic, these Indigenous groups did not present any kind of resistance against the European colonization, making possible their easy domination and afterwards diminishment or assimilation. This paper questions these advancements not only because of their lack of technical precision, but also because they obscure the role of agency that these Indians played during the missionary period. On the contrary, this paper endorses Edward Spicer (1962) thought about resistance as present even among those groups who were not seriously engaged in significant fights against the Spanish conquerors. In the particular case of the Yuman people, this is a resistance challenging the Pueblo Indio project and its related implications in terms of sedentary lifestyle, agricultural economy and the adoption of a scheme of central authority. As we know, these patterns were opposed to those observed among the Yumans as nomads, hunters and gatherers, organized into a segmentary lineage system. Moreover, the kind of resistance described in this paper constitute what James C. Scott (1990) refers as the hidden and daily life transcripts, such as ingenuity, intelligence simulating ignorance, and irony, as well as, those economic and social practices studied by Jan Rus (1995), which include mobility and appropriation of the missionary site. All of these acts

* Doctor en Antropología Sociocultural, investigador y director del Centro de Investigaciones Culturales-Museo, Universidad Autónoma de Baja California, Av. Reforma y calle "L" s/n, Col. Nueva, Mexicali, B.C., C.P. 21100, correo electrónico: everardo.garduno@yahoo.com.

with the intention of perpetuating the presence of these Indigenous people and make possible their social reproduction.

Keywords: *Indians, Baja California, Resistance, Colonization, Yumans.*

Resumen

Para el prestigiado historiador Miguel León-Portilla, los yumanos de Baja California no eran indios de guerra, sino indios de paz. En la opinión de este investigador, esto obedeció a que viviendo en un paleolítico fosilizado, estos grupos indígenas no presentaron mayor resistencia a la colonización europea y permitieron su dominación y posterior exterminio o asimilación. El presente trabajo cuestiona estas afirmaciones, no solo por su imprecisión técnica, sino por el desconocimiento del papel de agencia que jugaron los yumanos durante el periodo misional. Por el contrario, este artículo coincide con la afirmación de Edward Spicer (1962) en el sentido de que la resistencia tuvo lugar incluso entre aquellos grupos que no se vieron comprometidos en combates significativos en contra de los conquistadores. Se trata, en el caso particular de los yumanos, de una resistencia en contra del proyecto de Pueblo Indio y sus implicaciones en términos de sedentarización, trabajo agrícola y adopción de un esquema de autoridad central, que se contraponía a la naturaleza nómada de estos indígenas, como cazadores y recolectores organizados en un sistema segmentario de linajes. Las formas de resistencia yumana que aquí se describen, constituyen prácticas que forman parte de lo que James C. Scott (1990) denomina los transcriptos ocultos y cotidianos como la ingenuidad, la inteligencia encubierta de ignorancia disimulada y la ironía, así como la práctica económica y la práctica social estudiada por Jan Rus (1995), y que incluye la movilidad y la incorporación del sitio misional con propósito de permanencia y de reproducción.

Palabras clave: *indígenas, Baja California, resistencia, colonización, Yumanos.*

**POR ESPECIE DE BROMA “A ASUSTAR LA
GENTE”. CONSIDERACIONES SOBRE ALGUNAS
FORMAS DE RESISTENCIA AL
DISCIPLINAMIENTO REVOLUCIONARIO,
MENDOZA, 1815**

Eugenia MOLINA*

Abstract

The aim of this investigation consists of taking part in efforts to enrich the interpretations of the process involving the rupture of institutional order since 1810. It dives into the experiences of developed subaltern sectors and how they lived through the changes that this process implied.

A summary preserved at the Historical Archives of Mendoza will be used as an observer of the beginning of the year 1815. In that year, a worker was investigated for having walked dressed in a military jacket posing as an officer in search for deserters. The case is considered as *normal exception*, a particular situation, and it provides elements to reflect on how the revolution and war had an impact on the daily lives of local society.

Resumen

Este trabajo pretende insertarse en los esfuerzos por complejizar las interpretaciones sobre el proceso que implicó la ruptura del orden institucional desde 1810, y aún desde 1806, indagando en las experiencias que los actores subalternos desarrollaron y el modo en que vivieron las transformaciones que a todo nivel aquél trajo consigo.

* CONICET/Instituto de Estudios Históricos, Sociales e Internacionales (IDEHESI). Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, Parque General San Martín s/n, correo electrónico: eramolina@hotmail.com

Para ello, usaremos como observador un sumario de comienzos de 1815 conservado en el Archivo Histórico de Mendoza (en adelante AHM), en el cual un peón fue investigado por haber andado en Cruz de Piedra (villorio de la campaña mendocina), disfrazado con un casaca militar para entrar en diversas casas haciéndose pasar por un oficial en busca de desertores. El expediente es tomado como una excepción normal, en tanto una situación particular que aporta elementos para reflexionar sobre el modo en que revolución y guerra impactaron sobre la existencia cotidiana de estos sectores.

CARLOS MANUEL GASTEAZORO Y LA HISTORIA COMO FUNDAMENTO DE LA CONCIENCIA NACIONAL

Celestino Andrés ARAÚZ*

A los veinte años del fallecimiento del doctor Carlos Manuel Gasteazoro, maestro de historiadores, humanista a carta cabal y eximio escritor, como un homenaje a su memoria, le dedicamos estas páginas. En apretado resumen, recuerdan su imperecedero legado a la cultura nacional que, desafortunadamente, hoy día, las nuevas generaciones desconocen.

* Profesor del Departamento de Historia, Facultad de Humanidades, Universidad de Panamá.

IN HILO TEMPORE... LA HISTORIOGRAFÍA Y SUS RIZOMAS*

Boris BERENZON GORN
Georgina CALDERÓN ARAGÓN*****

Hace ya casi nueve años tuve la oportunidad de reencontrarme con Leopoldo Zea y con la posibilidad de seguir la tarea que había dejado a la mitad del siglo pasado. Varias mañanas junto a un café y con Simón Bolívar en un cuadro que casi hablaba entre ecos como testigo e interlocutor, Don Leopoldo me planteó las dudas de lo que él esperaba que fuera la nueva Historiografía que propusiera el IPGH.

En esos mismos días don Ernesto de la Torre Villar, a quien considero uno de los profesores más eruditos con que contaba la Universidad, me dedicó varias tardes a esbozar cómo se había construido la Historia de la historiografía de América de 1900 a 1950. De la Torre con esos ojos siempre vitales se acordaba de las veces que había recorrido en camiones de redilas junto a Zea, Silvio Zavala, Abelardo Villegas y Jaime Litvak, entre otros, los simbólicos sitios en donde estaban los datos que había que recuperar para construir ese proyecto. A la par, mi maestra, Gloria Villegas me enseñaba las puntadas finas y agudas para poder entender el tejido de lo que es la historiografía.

* Texto leído en la presentación del libro *Historia de la Historiografía de América, tomo I, América del Norte*, el pasado 9 de septiembre de 2009 en el Salón de actos "Adolfo Sánchez Vázquez" de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.

** Colegio de Historia, Facultad de Filosofía y Letras UNAM.

*** Colegio de Geografía, Facultad de Filosofía y Letras UNAM.

PANÉ Ramón, *Mitología Taína o Eyeri. Ramón Pané y la relación sobre las antigüedades de los indios: el primer tratado etnográfico hecho en América*, Editorial Nuevo Mundo, San Juan, Puerto Rico, 2008

La *Relación sobre las antigüedades de los indios* del fraile Jerónimo Ramón Pané fue completada aproximadamente a finales de 1498. Esta crónica es la primera recopilación etnográfica realizada en el Nuevo Mundo. El autor que se presenta al principio de su obra como: “pobre eremita de la Orden de San Jerónimo” llegó a la Española con Cristóbal Colón en su segundo viaje en 1494. Esta segunda expedición fue de suma importancia para la Corona de España, pues sentaron las bases del poderío español en América. Uno de los objetivos fundamentales y que justificaba el asentamiento en las nuevas tierras era el de la evangelización y sumisión del indígena. Con tal fin, participaron al menos 13 religiosos y sobresalen de manera especial los nombres de fray Bernardo Boyl, nuncio papal, y de fray Ramón Pané. Al principio, Pané vivió un año en el fuerte de la Magdalena y por orden del Almirante se trasladó a vivir con el cacique Guarionex con el propósito de aprender la lengua de los naturales. Permaneció por dos años con Guarionex, pero por la limitación territorial de la lengua que se hablaba en la región y por la escasez en el número de hablantes se trasladó a vivir con el cacique Mabiatué y Pané permaneció tres años con este cacique. Probablemente, Pané entregó su recopilación a Cristóbal Colón quien regresó a la Española en 1498. El texto original en español no existe actualmente y sólo se conoce por la traducción al italiano de la *Historia del Almirante don Cristobal Colón* hecha por Alfonso Ulloa.

El estudio que presentamos es una recopilación historiográfica sumamente extensa con los comentarios de los diferentes autores que han estudiado la Crónica Panecina. El tema de análisis es la simbología en los mitos utilizando el concepto de arquetipo introducido por primera vez por el psicoanalista suizo Carl Gustav Jung (1875-1961) y el análisis estructural, o estructuralismo, desarrollado por Claude Lévi-Strauss. Además, se comparan los mitos recopilados por Ramón Pané entre los Eyeri (taínos) de La Española con las versiones de la región Orinoco-Amazónica.

Para la presente edición, se han consultado las siguientes versiones de la Relación de Pané en: *Cuba Primitiva: Origen, Lenguas, Tradiciones e Historia de los Indios de las Antillas Mayores y las Lucayas* (1878) por Antonio Bachiller y Morales, La Habana, Cuba; *Historia del almirante Don Cristobal Colón* (1892) de Tomás Minuesa, Madrid; *Relación de Fray Ramón acerca de las antigüedades de los indios* (1932) en Colección de Libros Raros o Curiosos que tratan de América por Ediciones Letras de México; *Relación de Fray Ramón acerca de las Antigüedades de los Indios*, las cuales con Diligencia, como Hombre que sabe su Idioma, Recogió por Mandato del Almirante (1932) del Fondo de Cultura Económica; *Fray Ramón Pané: Relación acerca de las antigüedades de los indios* (1984) por José Juan Arrom de Siglo XXI Editores S.A.; *Relación acerca de las antigüedades de los indios* (1988)

por Hugo E. Polanco Brito de Ediciones de la Fundación Corripio, Inc. y la versión en inglés titulada: *Columbus, Ramon Pane and the Beginning of American Anthropology (1906)* por el hispanista norteamericano Edward Gaylord Bourne. También se estudió el capítulo II de la obra de Fray Jerónimo Román y Zamora de 1589 que incluye partes de la Crónica Panecina.

Se puede considerar que Bachiller y Morales fue uno de los primeros que intentó traducir la obra de Pané al castellano. Este erudito tradujo la obra casi completa, pero no el trabajo en su totalidad. La versión de Tomás Minuesa de 1892 contiene íntegra la *Relación* y es la que hemos utilizado para la presente edición en su versión original y forma de acentuar del siglo 19. La versión incluida en la Colección de Libros Raros o Curiosos que tratan de América por Ediciones Letras de México de 1932 no ha sido muy difundida, aunque su traducción es excelente. La versión presentada por José Juan Arrom, Siglo XXI Editores S.A., ha sido la de mayor divulgación y la más conocida. Pero al comparar, durante la revisión documental para el presente trabajo, la versión de Arrom (1984) con la de Ediciones Letras de México (1932), se nota mucha similitud en el vocabulario utilizado y exactitud en el orden de las palabras entre ambas ediciones, semejanza no encontrada entre las otras versiones citadas. Tampoco Arrom (1984) ha publicado la copia de la *Relación* sobre la cual alega que hizo la traducción. La versión en lengua inglesa de Edward Gaylord Bourne es una fuente que debe ser consultada por los estudiosos interesados en la *Relación* por los comentarios y anotaciones que hace este historiador. Se incluye la versión en inglés de Edward Gaylord Bourne y la bibliografía utilizada por este ilustre hispanista. Además, la obra contiene parte de los escritos de los cronistas como: Gonzalo Fernández de Oviedo, Francisco López de Gomara, Bartolomé de Las Casas, Antonio de Herrera y Tordesillas, Joseph Luis Pequero y Pedro Mártir de Anglería relacionados con las creencias y prácticas religiosas de los indígenas de La Española. Además, se consultó el vocabulario escrito por el gramático Antonio de Nebrija titulado: *Vocabula Bárbara* como anexo a las *Décadas* de Pedro Mártir de Anglería. Al final de estos materiales, se presentan las Notas al Texto con los comentarios de los diferentes estudiosos de la Crónica Panecina.

Finalmente, como anexo a la presente edición, se incluye copia de la crónica original de Pané que fue escrita en italiano y se encuentra en la *Historia del Almirante* de Hernando Colón. Esta es la primera vez que se publican a la misma vez la traducción al castellano de la *Relación* y el documento original.

Ángel Rodríguez Álvarez, Ph.D.
Editor, Puerto Rico

BARNADAS, Josep M., *Bibliotheca Boliviana Antiqua: impresos coloniales (1534-1825)*, Sucre, Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia y Centro de Estudios Bolivianos Avanzados, 2008

Casi 3,000 impresos sobre la etapa colonial de Bolivia figuran en esta nueva obra bibliográfica, elaborada por el historiador hispano-boliviano Josep María Barnadas. Para realizar este ambicioso proyecto de investigación, Barnadas debió recorrer once países de Europa y América septentrional y meridional, en un arduo trabajo de cuatro años. El catálogo de impresos está presentado en dos volúmenes, con un total de 1,768 páginas que abarcan el periodo comprendido entre 1534 y 1825, es decir, toda la época colonial. La compilación bibliográfica, publicada con el auspicio del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, se encuentra ordenada cronológicamente: el primer tomo contempla el periodo de 1534 a 1750 y el segundo volumen recorre de 1751 a 1825.

Barnadas nació en 1941 en el pueblo de Alella, en Cataluña, y vive desde muy joven en Bolivia, país donde tiene su familia y ha sido el centro de toda su investigación histórica. Fue fundador y director del Archivo-Biblioteca Arquidiocesanos de Sucre, y promotor y presidente de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica. Como especialista en historia colonial, ha publicado una numerosa cantidad de ediciones, monografías y artículos. Barnadas se abocó a fondo al proyecto de la Bibliotheca Boliviana Antiqua (BBA) luego de terminar su anterior obra de gran envergadura, el *Diccionario histórico de Bolivia* (Sucre, Grupo de Estudios Históricos, 2002; 2 vols.), que significa otra contribución monumental a los estudios de este país andino.

Nuestro autor ha apuntado que si en los individuos la memoria sostiene y amalgama la identidad a través de una sucesión más o menos continua de momentos en el tiempo, permitiendo la consolidación de nuestra personalidad, en las sociedades esta función la cumple la Historia o, más exactamente, la historiografía, entendida como el conjunto de saberes y valoraciones sobre el pasado histórico. Durante el último medio siglo, en la vida intelectual boliviana se ha ido consolidando la conciencia, no sólo del olvido, derogación o “limbo” en que por mucho tiempo se había tenido a la compleja vida de los siglos coloniales, sino también de los efectos deformadores que ese olvido tenía para la autocomprensión de los bolivianos sobre su realidad, para su actual convivencia y para cualquier proyecto futuro. Al mismo tiempo, aquella conciencia ha puesto las bases para que el olvido vaya quedando atrás, como algo superado.

La nueva obra se ha puesto en circulación conmemorando el centenario de la muerte de Gabriel René Moreno, el ilustre bibliógrafo boliviano del siglo XIX (1834-1908). Moreno nos ha dejado un precioso legado bibliográfico, compuesto básicamente de su Biblioteca Boliviana (seguida de dos tomos de suplementos) y su Biblioteca Peruana. Estos catálogos, que brindaban a la época colonial un tratamiento absolutamente marginal, no coinciden con lo que ha sido el planteamiento de Barnadas: ni se lo propuso Moreno, ni estaba en condiciones de llevarlo a cabo. Por esto nos hallamos ante una tarea que hasta ahora seguía pendiente.

Hemos de tener presente que, al margen y desde la época de Moreno, la labor bibliográfica colonial hispanoamericana ha progresado notoriamente: bastaría mencionar los nombres de José Toribio Medina, Rubén Vargas Ugarte, Guillermo Furlong, José Simón Díaz, Francisco Aguilar Piñal y John Alden, con sus respectivos repertorios. Tomando todo este material como hilo conductor, pero yendo incluso más allá de ellos siempre que fuere posible, Barnadas ha aprovechado dichos repertorios para examinar y compilar la existente pero dispersa bibliografía de Charcas.

Se puede decir que el mayor aporte de la nueva obra consiste en rebatir la idea de que en la época de la Real Audiencia de Chuquisaca, cuyo territorio es ahora compartido por las repúblicas de Bolivia, Chile y Perú, no existía el hábito de la lectura y no se producía literatura. Al hacerse la presentación formal de la BBA en La Paz, en septiembre de 2009, la secretaria ejecutiva de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (una de las entidades impulsoras del proyecto), María Luisa Soux, señaló: “Se asume que no existía una cultura libresca en este territorio. Lo que demuestra Barnadas con su publicación es que, a pesar de que no hubo imprenta en lo que ahora es el territorio boliviano, eso no significa que no se leyera o que no se produjera entonces”. De este modo se llena un importante vacío histórico y bibliográfico, y la obra pasa a convertirse en un referente ineludible en la investigación historiográfica de Bolivia y de la región andina.

Por su parte, la directora del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, Marcela Inch, elogió la dedicación, el esfuerzo y la paciencia con la que Barnadas, durante varios años, estuvo dedicado a esta investigación. Dijo que se trata de un catálogo único, incluso a nivel internacional, ya que fue realizado exhaustivamente en un conjunto de 80 bibliotecas del Viejo y del Nuevo Mundo: “Recopilar la información de esas piezas desperdigadas y guardadas en decenas de bibliotecas y archivos, vincularlas en una bibliografía, es lo que ha hecho Barnadas, permitiéndonos que, de hoy en adelante, podamos hablar con certitud de un sólido y bien definido *corpus* literario colonial boliviano”.

Barnadas ha dado a entender que tenía ya registradas las fuentes fundamentales de la bibliografía colonial hispanoamericana hace muchos años, en fichas que terminaron prestando un buen servicio al presente proyecto, pero solo pudo dar concreción a la BBA cuando obtuvo, en 2005, una beca de investigación de la Fundación Guggenheim. Esta ayuda financiera le permitió viajar por diversos países —incluyendo el Perú— y estar un año dedicado prácticamente en exclusiva a esta obra.

Por cierto que los esfuerzos y atisbos más o menos pioneros o reiterativos de G. R. Moreno, E. Finot, H. Vázquez Machicado, G. Mendoza, A. Cáceres Romero, entre otros, habían acumulado ya una masa suficiente de indicios para presumir la existencia de una “normal” cultura escrita charqueña. El conocimiento de la literatura colonial de Bolivia (tanto impresa como manuscrita) permite atribuirle una multiplicidad de facetas o rostros: ella toca materias que van, entre otras cosas, desde la teología, la filosofía, la historia, la poesía y el derecho hasta la geografía, el teatro, la oratoria, la lingüística y la etnología, pasando por la metalurgia, la economía, la epistolografía y los relatos de viajeros. Es decir, que a través de este material se nos

hace visible y tangible toda la complejidad de un mundo colonial particular: el charqueño.

Según el criterio que ha presidido la recopilación bibliográfica de Barnadas, se ha incluido no solamente a los autores que nacieron, vivieron o escribieron sobre Charcas, sino también a todas las obras que necesita un investigador dedicado al estudio de ese territorio que ahora es Bolivia. De tal forma han quedado incursos en el registro de 2,933 piezas los textos del Inca Garcilaso de la Vega o Guaman Poma de Ayala, por ejemplo, pues se entiende que son “testimonios compartidos” del patrimonio cultural de los países andinos. La relevancia charqueño-boliviana de los impresos registrados en la Bibliotheca Boliviana Antiqua viene dada, en lo fundamental, no por su origen tipográfico, sino por la presencia —acumulada o independiente— de estas dos variantes: la autoría (nacimiento y/o residencia del autor) y la temática del impreso.

Barnadas ha enfatizado que tomó esta decisión “así escandalice a quien sea, empezando por los peruanos [!], que son los más celosos de los resabios submetropolitanos indios”. A modo de antecedente, es digno advertir que esos mismos criterios fueron utilizados por Bolivia para sus aportes a la Biblioteca Virtual Iberoamericana y Caribeña “El Dorado”, que es un proyecto conjunto de más de 30 bibliotecas nacionales del continente americano.

Viendo las cosas en perspectiva histórica, hay que destacar el “doble esfuerzo” que realizaron los intelectuales charqueños para imprimir sus libros, recurriendo a casas tipográficas del extranjero ante la dificultad que imponía el no contar con una imprenta en el Alto Perú. Así como las regiones americanas que contaron con imprenta no por ello dejaron de recurrir a otros centros tipográficos americanos o europeos para dar a conocer su “literatura”, lo mismo hicieron las regiones que —como Charcas— carecieron de una infraestructura tipográfica local. Como se sabe, los orígenes de la imprenta en Bolivia se remontan al año 1825, cuando la llegada del ejército libertador de Simón Bolívar permitió la salida de los primeros periódicos en las ciudades de La Paz y Chuquisaca (Sucre).

Lo importante es certificar que esa lamentable ausencia de tipografía no significó ni que los charqueños no produjeran textos sobre los más diversos temas de su vida ni que los textos producidos no buscaran y, en centenares de casos, lograran expresión impresa. Consta que lo hicieron, primero en las ciudades europeas (Sevilla, Amberes, Madrid, Barcelona, Roma, Lyon, Pamplona...) y, luego, con mayor frecuencia, en las más cercanas de la propia América, como Lima y Buenos Aires. Si esto fue así, queda automáticamente demostrada la existencia de una bibliografía estrictamente charqueña, aunque no hubiese salido de imprentas de su propio territorio. A ella habría que añadir una “periferia” constituida por aquellos textos escritos sobre temas que trascendían su propio territorio.

En definitiva, la monumental contribución que comentamos ha abandonado los criterios tradicionales que exigen la adscripción de una obra al lugar donde se imprime. La innovación en estos criterios técnicos ha permitido confeccionar una bibliografía que trasciende las limitaciones materiales de antaño y los absurdos prejuicios modernos.

Si es verdad que entre las manifestaciones del “déficit identitario” de Charcas hay que colocar la ausencia de una tipografía colonial, opina Barnadas, en último término esto es así porque desde el siglo XV la industria tipográfica se convirtió en un importante instrumento, no solamente de comunicación pragmática escrita, sino también de emisión de imagen y, por ello mismo, de forjador y de consolidador de identidades. Se trata de un fenómeno capital en la Edad Moderna: simbióticamente, con la emergencia de los estados y las culturas modernas, cada centro editorial europeo, además de obras impresas, exportaba y difundía opciones religiosas, adhesiones lingüísticas, sumisiones o lealtades políticas, solidaridades profesionales, gustos artísticos, etc. Aunque con una cronología retardada y a escala mucho más modesta y mucho más interferida por el poder político, este fenómeno tuvo su reflejo también en América.

En un sentido más filosófico y vinculado a la consolidación de la identidad nacional, Barnadas sostiene que su proyecto debe contribuir al propósito de reconciliar a los bolivianos de hoy con su pasado colonial. Este ámbito histórico es cabalmente el que debe redescubrir un país como Bolivia que, después de la Independencia, ha “borrado” virtualmente esa parte de su memoria; esto, claro está, bajo el supuesto de que quiera “reconciliarse” con ese fragmento capital de su pasado.

Para Barnadas, pasarán “seguramente unos 50 ó 100 años para que la BBA cambie la mentalidad de cada uno de los bolivianos”. Más aún, señala concluyentemente el autor: “Dejemos de lado las ideologías fáciles y bellas, que siempre han acabado embaucando a la gente, para mejor manipularla. La reivindicación del pasado colonial boliviano busca tocar el firme suelo común de la humanidad, que no cabe satanizar ni idealizar...” (I, 32).

*Teodoro Hampe Martínez**
Lima, Perú

* Doctor en Historia por la Universidad Complutense de Madrid (1986), profesor ordinario en la Pontificia Universidad Católica del Perú y la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.